

## RESÚMENES/ ABSTRACTS

### **Género y Ciudadanía en la Argentina**

*Dora Barrancos*

El artículo examina el déficit de ciudadanía de las mujeres en Latinoamérica haciendo foco en la Argentina. Revisa algunas de las contribuciones de la teoría liberal relacionadas con el concepto de ciudadanía y sus evoluciones más recientes. Aborda la contribución de la crítica feminista para discutir el principio de universalidad que debe preservar la idea fundamental de 'derechos humanos'. Las exigencias de la esfera doméstica, en donde todavía es gravitante la acción femenina, limitan la participación de las mujeres en la política en la Argentina y América Latina. De este modo la política, como actividad expresiva del derecho a la ciudadanía, sigue reservada a los varones. Un aspecto que es decisivo en la diferencia de participación de las mujeres es la noción de tiempo: para las mujeres la absorción de tiempo requerida por la actividad política suele ser un déficit debido a las múltiples demandas de la gerencia doméstica.

This article examines the deficit in women's citizenship in Latin American and particularly in Argentina. It revisits some of the contributions of liberal theories on the concept of citizenship and its most recent evolutions. It studies the contribution of feminist criticism in order to discuss the principle of universality that must preserve the fundamental idea of 'human rights'. The demands in the domestic sphere, where women's action is prominent even today, put limits to the participation of women in politics in Argentina and Latin America. Thus, politics, as an activity that expresses the right to citizenship, is still reserved for men. A decisive aspect in women's differential participation is the idea of time: for women the amount of time required by political activity is often a deficit due to the multiple demands of domestic management.

---

### **Al compás de la nostalgia Género y relaciones laborales en el cono sur**

*Laura C. Pautassi*

El artículo analiza la situación de inserción laboral femenina en los países del sur de América Latina (Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay) tanto en relación con el comportamiento del mercado de trabajo

The article analyzes the situation of female labour insertion in countries of southern Latin America (Argentina, Brazil, Chile, Paraguay and Uruguay) in relation to the performance of the female labour market

femenino como en materia de políticas y regulaciones laborales. A lo largo del análisis, se describe el marco legal de los países seleccionados, las reformas implementadas en los primeros años del siglo XXI, las políticas de conciliación trabajo-familia existentes y los compromisos asumidos por los Estados en el marco de una agenda regional que demanda acciones urgentes en torno a los problemas de desigualdad y discriminación que caracterizan a América Latina. Precisamente, el artículo deja sentado recomendaciones y líneas de acción futura para considerar en una agenda efectivamente igualitaria

and also in connection with labour policies and regulations. Throughout the analysis, the legal framework of the selected countries, the reforms implemented in the early years of this century, as well as the work-family policies are described. Moreover, the commitments of the States in the framework of a regional agenda that demand urgent action on issues of inequality and discrimination that characterize Latin America is described. The article makes recommendations and guidelines for future action in order to establish a truly equal agenda.

---

### **Cómo deben ser las familias según la ley de Argentina y Chile**

*Flavia Marco Navarro*

Las legislaciones latinoamericanas, tanto en materia de familia como constitucionales, han definido a las familias, diciéndonos cómo deben conformarse, qué comportamiento deben seguir sus miembros en las relaciones entre ellos y cuáles son sus obligaciones. En este afán normativista se ha protegido a la niñez o al patrimonio familiar, pero también hasta hace poco se ha discriminado a los niños y niñas nacidos fuera del matrimonio, se ha negado la categoría de familia a una serie de uniones humanas como las familias mono-parentales (visibilizadas y legitimadas recientemente) o las conformadas por parejas homosexuales. También se les han atribuido a las familias importantes funciones, como las relacionadas con el cuidado de las personas mayores o de la niñez, aun cuando en el desarrollo de las leyes quedara claro, que estas funciones competen a las mujeres. Se analizan las legislaciones sobre familias de Argentina y Chile, mostrando que los aspectos mencionados han ido cambiando, se verifican progresos y varias persistencias. Se analiza tanto las leyes específicas sobre familias como las de la niñez y normas laborales sobre las responsabilidades familiares de trabajadores y trabajadoras.

Latin American legislation generally defined family by telling us how it must be formed, how should its members relate to each other, and what the obligations of those members are. This legal practice has protected children or family heritage, but has also discriminated children born outside of marriage, single-parent families (that have been done visible and legitimized only recently) or homosexual couples. Generally speaking, Latin American legislation attributed to the family some important functions, basically those related to the care of elderly people or children, even when laws themselves sooner or later make clear that these functions pertain to women. This article discusses laws on families in Argentina and Chile, showing that the above mentioned aspects have changed very slowly in those countries. Important progresses have been made, but unfortunately several problems persist. This analysis covers specific laws on families, those referring to childhood, and the laws about labour standards on family responsibilities of workers.

---

**Género y Derechos Humanos**  
**Algunas reflexiones feministas sobre la ciudadanía**  
**y el Estado Nación en América Latina**

*María Luisa Bartolomei*

El objetivo de este artículo es presentar algunas reflexiones desde la perspectiva de la sociología del derecho y de género, sobre la discusión actual entre género, ciudadanía y derechos humanos tanto desde un punto de vista teórico como práctico. Los ejemplos son tomados de América Latina en general y, de manera especial, de los acontecimientos ocurridos recientemente en Argentina. El contexto del debate es resultado de la particular inserción del tema en el proceso de globalización y, consecuentemente, en las reestructuradas instituciones de un *Estado Nación* que ha cambiado incluso los conceptos básicos de soberanía, territorialidad, autoridad, producción de derechos y ciudadanía. Algunas de las preguntas de interés en esta investigación son las siguientes: ¿Cómo afecta el proceso de globalización a la función del Estado Nación y al concepto de ciudadanía desde una perspectiva de género en América Latina? ¿Cuál es la interrelación entre ciudadanía, género, clase y etnicidad? ¿Qué relación existe y ha existido entre el desarrollo de los derechos políticos, socioeconómicos y los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres en el continente? El trabajo realiza un análisis cualitativo de las investigaciones desarrolladas por autores latinoamericanos, europeos y norteamericanos; también incorpora los estudios realizados por organismos internacionales (ONU), regionales (OEA) y organizaciones no gubernamentales (ONGs) de carácter nacional e internacional.

The article examines the relationship between the concepts of gender, citizenship and human rights, both from a Sociology of Law and a gender perspective. It takes into account the various theoretical perspectives and the distinct established practises in Latin America, which involves the relation between theory and practice. It also brings some empirical cases from the region into examination, particularly from Argentina. The current framework in the discussion revolves around the existing process of globalisation and the transnational phenomena and how they influence the structure of the Nation-State. This includes legal and welfare institutions as well as the concept of national sovereignty, territorial authority, the production of law and the concept of national citizenship. A number of interesting questions in the investigation relates to how the current process of globalisation influences the role of the Nation-State and how the concept of citizenship in Latin America is seen from a gender perspective. What is the interrelation between citizenship, gender, class and ethnicity? How has the interrelation and development between the political, the socio-economic and sexual/reproductive rights of women on the continent progressed from the past to the present? The study is based on a qualitative analysis from previous research in this field, by Latin-American, European and North-American writers, as well as, studies done by international and regional organizations, such as the UN, the OAS and international and national NGO.

---

**Assédios sexual e moral no trabalho**  
**Um estudo acerca da legislação no Brasil**

*Andréia da Cruz*  
*Silvia Cristina Yannoulas*

O presente artigo apresenta resultados de pesquisa realizada em 2009/2010 sobre os processos de formulação e aprovação da legislações brasileiras que dispõem sobre os assédios sexual e moral. Visamos identificar os fatores que foram fundamentais nesses processos, levantando-se como hipótese a seguinte: As denúncias de vítimas de assédio sexual e de assédio moral foram fundamentais para o surgimento dessa nova legislação. Com o intuito de investigar a procedência dessa hipótese foram aplicadas as seguintes técnicas de pesquisa: 1) análise documental, e 2) sete entrevistas semi-estruturadas com questões abertas a pessoas que trabalham nessa área e/ou acompanharam as discussões sobre a referida legislação. Constatou-se com este estudo que diversidade de fatores contribuíram para o surgimento da legislação específica, para além das denúncias, especialmente a participação dos movimentos sociais, do movimento feminista e do movimento de mulheres.

The current article presents the research results about the formulation and approval process of the Law that disposes about the sexual and moral harassment in Brazil. It was the objective identifying the factors that were fundamental during the process, whose hypothesis was: the complaints from victims of sexual and moral harassment were fundamental to the emergence of the legislation. In order to investigate the validity of this hypothesis, we applied the following research techniques: 1) document analysis, and 2) seven semi-structured interviews with open questions to people working in this area and / or followed the discussions about this legislation. It was found from this study that several factors contributed to the emergence of specific legislation, in addition to complaints, especially the participation of social movements, the feminist movement and the women's movement.